



---

# Talahulugan sa Tagalog ng mga Terminolohiyang Pang-eleksyon ng Kalihim ng Estado ng Oregon

---

## Oregon Secretary of State Glossary of Election Terminology

English term and definition	Tagalog
<p><b>Absentee Ballot</b> A ballot cast by a registered voter who will be away from their home address during an election including a voter living abroad, serving in the military, traveling, or attending school.</p>	Balota para sa Pagboto nang Nakaliban
<p><b>Absentee Ballot Request Form</b> A form used by a voter to request an absentee ballot.</p>	Form sa Paghiling ng Balota para sa Pagboto nang Nakaliban
<p><b>Absentee Mail Process</b> A series of actions or steps taken when voting using an absentee ballot.</p>	Paraan ng Pagboto nang Nakaliban sa pamamagitan ng Koreo
<p><b>Absentee Vote</b> A vote cast using an absentee ballot.</p>	Boto nang Nakaliban
<p><b>Absentee Voter</b> A voter who uses an absentee ballot to vote.</p>	Botanteng Nakaliban
<p><b>Absentee Voter Status</b> A term used by election officials when determining whether a voter is eligible for, applied for or voted using an absentee ballot.</p>	Katayuan ng Botanteng Nakaliban
<p><b>Accessibility</b> Measurable characteristics that indicate the degree to which a system is available to, and usable by, individuals with disabilities. The most common disabilities include those associated with vision, hearing, mobility, and cognitive disabilities.</p>	Pagiging Madaling Gamitin
<p><b>Accessible Resources</b> Tools to increase access for individuals with disabilities or limited English proficiency, including assistive technology, alternate format ballots, assistance from county assistance teams, signature stamps, audio materials, videos, and translations, among others.</p>	Mga Magagamit na Mapagkukunan
<p><b>Active Registered Voter</b> A voter whose record is current with the appropriate election authority and is eligible to vote.</p>	Aktibong Rehistradong Botante
<p><b>Active Status</b> A term used by election officials when a voter's record shows that the voter is eligible to vote.</p>	Aktibong Katayuan
<p><b>Address Confidentiality Program (ACP)</b> A service to assist survivors of domestic violence, sexual assault, stalking or human trafficking to shield their address from public records.</p>	Programa sa Pagiging Kumpidensiyal ng Address (Address Confidentiality Program)
<p><b>Affiliated Voter</b> A voter currently registered to vote with a recognized political party</p>	Botanteng Kasapi sa Partidong Pampolitika
<p><b>Affiliation</b> Voters registering to vote and formally associating themselves with a recognized political party.</p>	Pagsapi
<p><b>Alternative Format Ballot (AFB)</b> A ballot provided by election officials to serve voters who are unable to use a standard printed ballot to vote privately and independently.</p>	Balota sa Alternatibong Format
<p><b>Americans With Disabilities Act (ADA)</b> A federal civil rights law that prohibits discrimination against individuals with disabilities in all areas of public life and all public and private places that are open to the general public.</p>	Batas para sa mga Amerikanong May Kapansanan (Americans With Disabilities Act)
<p><b>Amendment</b> A change to the U.S. Constitution or the constitution of a state. Voters must approve changes to a constitution.</p>	Pag-amyenda
<p><b>Application</b> An official request for something in writing or by submitting a form.</p>	Aplikasyon
<p><b>Appointed</b> Officially chosen or given a role, job, responsibility, or position.</p>	Inatasan

<b>Argument</b> A written statement agreeing or disagreeing with a proposed measure.	Pangangatwiran
<b>Assistance to Vote</b> Voters with disabilities are allowed assistance from a person of their choice with limited exceptions.	Tulong sa Pagboto
<b>Assistive Technology</b> An item used to increase, maintain, or improve the functional capabilities of persons with disabilities.	Teknolohiyang Pantulong sa May Kapansanan
<b>At Large</b> The whole membership or population rather than a subset.	Kabuuan
<b>Attorney General</b> A state-level officer who is responsible for providing legal representation to the Oregon state government and running justice programs related to child support, district attorney assistance, crime victims, and consumer protections.	Abugadong Panlahat
<b>Audio Format</b> A format where information is communicated through sounds and speech.	Audio Format
<b>Automatic Voter Registration</b> An automatic, nonaffiliated voter registration process through qualifying interactions at the Driver and Motor Vehicle Services (DMV).	Awtomatikong Pagrehistro ng Botante
<b>Ballot</b> A paper form with contests (a list of candidates for office) and ballot measures (proposed laws or amendments) that voters mark to make choices. What contests are on each voter's ballot depends on where that voter lives (which jurisdictions and districts the voter lives in).	Balota
<b>Ballot Box</b> An official, sealed container that holds ballots cast by voters.	Kahon ng Balota
<b>Ballot Drop Box</b> An official, locked container, either indoor or outdoor, where voters can return a ballot for collection by an election official.	Drop Box ng Balota
<b>Ballot Drop Sites</b> An official ballot collection location with a ballot drop box for voters to cast their ballot.	Mga Lugar para sa Pagsumite ng Balota
<b>Ballot Envelope</b> Official envelopes used to transport or enclose ballots.	Sobre ng Balota
<b>Ballot Initiative</b> A proposed law drafted by residents and placed on the ballot to be approved or rejected by voters. Ballot initiatives are usually drafted by a group of residents who are passionate about a particular issue.	Inisyatibong Nakapaloob sa Balota
<b>Ballot Measure</b> A question that appears on the ballot for approval or rejection by voters.	Panukalang-Batas sa Balota
<b>Ballot Packet</b> Information mailed to voters which may include a ballot, envelope, and voting information, among others.	Pakete ng Balota
<b>Ballot return envelope</b> An official envelope to return a voted ballot signed by the voter.	Sobre para sa Pagbalik ng Balota
<b>Ballot Secrecy</b> A set of rules and procedures to establish the fundamental right of voters in the United States to cast a secret ballot. These procedures ensure that no ballot can be associated with a voter, thereby allowing voters to mark their ballots freely and without fear of repercussion or reprisal.	Paglihim ng Balota
<b>Ballot Title</b>	Pamagat ng Balota

The official short summary of a ballot measure that appears on a ballot.	
<b>Biennium</b> A specified period of two years.	Sa loob ng dalawang taon
<b>Bilingual Requirements</b> Federal laws and regulations that determine which election materials need to be available in languages other than English.	Pangangailangang Bilingual
<b>Bill</b> A measure that creates new law, amends or repeals existing law, or takes other action.	Katipunan
<b>Bill of Rights</b> A set of legal and constitutional protections ensuring the opportunity to vote in free and fair elections. In Oregon, these are called the Oregon Voter Bill of Rights.	Katipunan ng Mga Karapatan
<b>Blind</b> Having very limited or lack of vision.	Bulag
<b>Board of Commissioners</b> The governing body of a county consisting of members elected by the voters.	Lupon ng Mga Komisyonado
<b>Bond</b> A debt obligation issued by jurisdictions to fund major capital improvement projects over time. Bonds are generally repaid through property taxes. The financial impact of a bond election will vary from resident to resident based on property values and the number of bonds issues.	Bond
<b>Bond Election</b> An election where a proposal to allow a state or local government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest appears on the ballot for voters to decide.	Halalan ukol sa Bond
<b>Bond Issue</b> A proposal to allow a state or local government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest.	Pag-isyu ng Bond
<b>Bond Proposition</b> When a state or local government places a question before the voters as a ballot measure, asking them to approve additional proposed spending using a bond.	Panukala ukol sa Bond
<b>Bureau of Labor and Industry (BOLI)</b> State agency which protects employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations free from discrimination.	Kawanihan ng Paggawa at Industriya (Bureau of Labor and Industry)
<b>Campaign</b> A series of democratic activities to influence a political vote for or against candidates or ballot questions.	Kampanya
<b>Campaign Disclosure</b> The act of reporting campaign contributions.	Pag-uulat ukol sa Kampanya
<b>Campaign Finance</b> The act of raising and spending funds for political purposes.	Pananalapi sa Kampanya
<b>Campaign Finance Disclosure Statements</b> Required reports that detail political contributions and expenses.	Mga Pahayag ukol sa Pag-uulat ng Pananalapi sa Kampanya
<b>Campaign Finance Reporting Requirements</b> A set of requirements that detail the rules and regulations for raising and spending funds and contributions for political purposes.	Mga Kinakailangan para sa Ulat ng Pananalapi sa Kampanya
<b>Candidacy</b> The state of being a candidate.	Pagkakandidato
<b>Candidate</b> A person running for elected office.	Kandidato
<b>Candidate Statement</b> A candidate-provided written summary of information about a candidate for public office for the purposes of influencing voters.	Pahayag tungkol sa Kandidato

<p><b>Candidate Withdrawal</b> A person announces a candidacy or files for an election but later decides not to appear on the final ballot.</p>	Pag-atras ng Kandidato
<p><b>Cast</b> The final action a voter takes in selecting contest options and irrevocably confirming their intent to vote as selected.</p>	Pagboto
<p><b>Cast Ballot</b> A ballot that has been marked and deposited by a voter at an official drop site, the United State Postal Service mail, or to the county elections office for tabulation.</p>	Pagsumite ng Balota
<p><b>Caucus</b> (1) A closed meeting of a group of persons belonging to the same political party or faction usually to select candidates or to decide on policy. (2) A group of people united to promote an agreed-upon cause.</p>	Pagpupulong
<p><b>Certification</b> Procedure by which a third party gives written assurance that a product, process, or service conforms to specified requirements.</p>	Pagsertipika
<p><b>Certification Day</b> The day that marks the official end of vote counting following an election and certification.</p>	Araw ng Pagtatapos ng Bilangan ng Mga Boto
<p><b>Certification of Election</b> A written statement attesting that the tabulation and canvassing of the election is complete and accurate.</p>	Sertipikasyon ng Halalan
<p><b>Certification of Official Election Results</b> A written statement attesting that the election results are a true and accurate accounting of all votes cast in a particular election.</p>	Sertipikasyon ng Mga Opisyal na Resulta ng Halalan
<p><b>Certified Ballot</b> A ballot that has been certified by the county clerk through the ballot counting process.</p>	Sertipikadong Balota
<p><b>Certified Election Results</b> Final vote tallies that have been attested as true and accurate by the official responsible for confirming their accuracy.</p>	Mga Sertipikadong Resulta ng Halalan
<p><b>Certify</b> The act of a third party giving written assurance that a product, process, or service conforms to specified requirements.</p>	Patunay
<p><b>Challenged Ballot</b> A ballot that is held for further research because there is a question about whether it should be counted.</p>	Balotang Tinutulan
<p><b>Challenged Voter</b> A voter whose eligibility to cast a ballot has been questioned.</p>	Tinutulang Botante
<p><b>Change of Address</b> The act of a voter re-registering to vote to update their residence or mailing address.</p>	Pagbabago ng Address
<p><b>Charter</b> A legal document that creates and sets rules for a municipal or local districts. Oregon is a home rule state which means that incorporated municipalities can make limited rules that have the force of law. Document by a legislative authority, such as a city or county, that defines the laws and regulations of that body.</p>	Karta
<p><b>Check the Box</b> The act of marking a vote on a ballot.</p>	Pag-tsek ng Kahon
<p><b>Chief Election Officer</b> The Oregon Secretary of State is the official responsible for overseeing elections in Oregon.</p>	Punong Opisyal ng Halalan
<p><b>Chief State Election Officer</b> The official responsible for overseeing elections in a state.</p>	Punong Opisyal ng Halalan sa Estado

<b>Circuit Court</b> Oregon general jurisdiction trial courts in judicial districts that decide all types of civil and criminal cases.	Korte na May Hurisdiksyon (Circuit Court)
<b>Circuit Court Judge</b> Oregon nonpartisan elected officials in judicial districts, adjudicating on legal matters in the state system of trial courts.	Hukom ng Korte na May Hurisdiksyon
<b>Circulate</b> The act of attempting to gather signatures from voters for initiatives, referendums, or candidates.	Pangangalat
<b>Citizen</b> A person who, by place of birth, nationality of one or both parents, or naturalization is granted full rights and responsibilities as a member of a nation or political community.	Mamamayan
<b>Citizen Initiatives</b> The procedure and process by which citizens can propose a law directly to a governing body.	Mga Inisyatibo ng Mamamayan
<b>City</b> An incorporated local government body within a state.	Lungsod
<b>City Hall</b> A building used as offices by people working for a city government.	Munisipyo
<b>City Ordinance</b> A law passed by a city.	Ordinansa ng Lungsod
<b>Clerk</b> An official responsible for administering an election or an election process.	Kawani
<b>Close of Registration</b> The last day that a citizen can register to vote or update their voter registration before an election.	Huling Araw ng Pagrehistro
<b>Closed Primary</b> Major political parties in Oregon hold closed primary elections to choose candidates to represent them in general elections. Oregon law allows major political parties to decide whether to hold open or closed primary elections. In a closed party election, only voters who are registered with the major political party can vote for the candidates in that party's primary. Voters receive a ballot listing only those candidates running for office in the major political party with which the voters are affiliated, along with non-partisan races and ballot measures. Voters not registered with a major political party receive nonpartisan candidate races and ballot measures in a closed party primary election.	Saradong Pangunahing Halalaan
<b>Committee</b> A small group of people chosen to represent a larger organization and either make decisions or collect information for it.	Komite
<b>Commissioner of the Bureau of Labor and Industry</b> Nonpartisan, Oregon statewide elected official who oversees work to protect employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations.	Komisyonado ng Kawanihan ng Paggawa at Industriya
<b>Conduct an Election</b> The act of managing, running, and overseeing an election.	Magsagawa ng Halalan
<b>Congressional District</b> A political subdivision for the purpose of electing U.S. representatives. Oregon has six Congressional districts.	Distritong Kongresyonal
<b>Constituent</b> A voter or resident in a district that an elected official represents.	Manghahalal
<b>Constitution</b> The basic principles and laws of a nation, state, or social group that determine the powers and duties of the government and guarantee certain rights to the people in it.	Konstitusyon
<b>Constitution (political party)</b> A minor political party in Oregon.	Konstitusyon (partidong pampolitika)

<p><b>Contested Races</b> An election contest with more candidates than there are vacancies for that election.</p>	Labanang Maraming Kumakandidato
<p><b>Count</b> Process of totaling votes.</p>	Pagbilang
<p><b>County</b> One of 36 political and administrative divisions of Oregon, providing certain local government services and governed by boards of commissioners or county court.</p>	County
<p><b>County Clerk</b> County official responsible for administering an election or an election process.</p>	Kawani ng County
<p><b>County Commission</b> The governing body of a county consisting of members elected by the voters.</p>	Komisyon ng Pang-county
<p><b>County Courthouse</b> A county building used for offices and courtrooms.</p>	Hukuman ng County
<p><b>County Election Office</b> County elections offices are responsible for mailing ballots and registering voters, among other duties.</p>	Tanggapan para sa Halalang Pang-county
<p><b>County Election Officer</b> An official who is responsible for election administration for a county.</p>	Opisyal ng Halalang Pang-county
<p><b>County Election Precinct</b> Election administrative division corresponding to a geographic area that is the basis for determining which contests the voters legally residing in that area are eligible to vote on.</p>	Presinto para sa Halalang Pang-county
<p><b>County Measure</b> A law, issue, or question that appears on a ballot for voters of a county to decide.</p>	Panukalang-Batas Pang-county
<p><b>County of Residence</b> The county in a state in which, at the time a person receives services, the person is living and has established an ongoing presence for a permanent or indefinite period of time.</p>	Tinitirhang County
<p><b>County Special District</b> A political subdivision of a county established to provide a single public service (such as water supply or sanitation) within a specific geographic area.</p>	Espesyal na Distrito ng County
<p><b>Court of Appeals</b> A statewide court hearing appeals from the circuit courts and administrative agency decisions.</p>	Hukuman ng Pag-aapela
<p><b>Court of Appeals Judge</b> Nonpartisan, statewide elected official adjudicating in the first level of appeal following Oregon circuit court trials and administrative agency decisions.</p>	Hukom ng Hukuman ng Pag-aapela
<p><b>Culturally Responsive</b> Identifying, nurturing, and using community customs, norms, and values, usually through direct experience in a culture, and appropriately expressing and reflecting those to meet the intended audience's needs.</p>	Pagiging Sensitibo sa Kultura
<p><b>Curbside Drop Box</b> A voter can cast a ballot in a ballot drop box while in a vehicle.</p>	Drop Box sa Tabi ng Kalsada
<p><b>Current Resident Address</b> The address where a person is currently living and may be different than a mailing address.</p>	Kasalukuyang Tirahan
<p><b>Cybersecurity</b> Measures taken to protect computer systems and data from attack and unauthorized access or use.</p>	Cybersecurity
<p><b>Damaged Ballot</b> A ballot that has been torn, bent, or otherwise mutilated or rendered unreadable such that it cannot be processed.</p>	Nasirang Balota

<b>Deadline</b> The last day or time to complete actions for a specific election or election processes.	Huling Araw ng Gawaing Panghalalan
<b>Deaf</b> To have a hearing loss so severe that there is very little or no functional hearing.	Bingi
<b>Declaration of Candidacy</b> The act of completing the required paperwork to become a candidate for public office.	Pagpapahayag ng Kandidatura
<b>Defective Ballot</b> A ballot that has been torn, defaced, or marked in a way that it cannot be tabulated by a scanner.	Sirang Balota
<b>Delegate</b> An authorized person chosen to represent each state at a political party's convention.	Delegado
<b>Democracy</b> A government in which the supreme power is vested in the people and exercised by them directly or indirectly through a system of representation usually involving periodically held free elections.	Demokrasya
<b>Democratic (political party)</b> A major political party in Oregon.	Demokratiko (partidong pampolitika)
<b>Department of Administrative Services (DAS)</b> Central administrative agency of Oregon state government which works to implement the policy and financial decisions made by the Governor and the Legislature and ensure accountability of state government. The agency also oversees internet technology investments and cyber security services under the direction of the DAS Chief Information Officer.	Kagawaran ng mga Serbisyong Administratibo (Department of Administrative Services)
<b>Department of Motor Vehicles (DMV)</b> See Oregon Driver and Motor Vehicle Services (DMV)	Kagawaran ng Mga Sasakyang Demotor (Department of Motor Vehicles)
<b>Department of Revenue (DOR)</b> State agency which administers Oregon tax laws, processes revenue, and acts as the central debt collection agency for other state agencies, boards, commissions, and local governments.	Kagawaran ng Rentas (Department of Revenue)
<b>Department of Transportation (ODOT)</b> State agency that provides transportation systems through programs related to Oregon's system of highways, roads, and bridges; railways; public transportation services; transportation safety programs; driver and vehicle licensing (DMV); and motor carrier regulation.	Kagawaran ng Transportasyon (Department of Transportation)
<b>Disability</b> With respect to an individual and defined in the Americans with Disabilities Act (ADA): (1) a physical or mental impairment that substantially limits one or more of the major life activities of such individual; (2) a record of such impairment; (3) being regarded as having such an impairment.	Kapansanan
<b>Disabilities Rights Oregon</b> A non-profit advocacy organization that ensures people with disabilities can readily access public resources through legal advocacy. ( <a href="http://droregon.org/about-us">droregon.org/about-us</a> )	Disabilities Rights Oregon
<b>Disabled</b> An individual defined by the Americans with Disabilities Act (ADA) as a person who has a physical or mental impairment that substantially limits one or more major life activities, a person who has a history or record of such an impairment, or a person who is perceived by others as having such an impairment.	May Kapansanan
<b>Disabled Voters</b> Voters that may require assistance during the election process to interact with systems not designed using universal design.	Mga Botanteng May Kapansanan
<b>Disclaimer</b>	Pagtatwa



Public notice that voter pamphlet information paid for and submitted by a candidate to influence voting was not verified by the state or county.	
<b>Discrimination</b> Unequal treatment.	Diskriminasyon
<b>District</b> A geographical area that elected official serves or represents. There are many different and overlapping special districts (community college, school, water, fire, library, transportation, soil and water, and other districts).	Distrito
<b>District Attorney</b> Elected state or county official providing legal representation of the public in criminal matters by filing criminal charges and seeking justice for crime victims.	Abugado ng Distrito
<b>District Map</b> The official map of the district boundaries and the areas within the district.	Mapa ng Distrito
<b>District Office</b> An office of the federal, state, or local government that is not voted on statewide.	Tanggapan ng Distrito
<b>Drive-up Ballot Drop Access</b> To use a vehicle to access the drop box.	Paggamit ng Sasakyan para Puntahan ang Hulugan ng Balota
<b>Driver and Motor Vehicle Service (DMV)</b> A division of the Oregon Department of Transportation that promotes driver safety, provides services for vehicle registration, issues driver's licenses or other forms of official identification, and other services.	Sebisyo para sa Drayber at De-motor na Sasakyan (Driver and Motor Vehicle Service, DMV)
<b>Drop Box</b> A locked container, either indoor or outdoor, where voters can return a ballot for collection by an election official.	Drop Box
<b>Drop Site</b> A drop site is an official location for a drop box or other official ballot collection location.	Lugar ng Drop Box
<b>Drop Site Locator</b> An online tool to search for official locations of drop boxes in Oregon.	Tagahanap ng Lokasyon para sa Pagsumite ng Balota
<b>Duplicate Ballot</b> A blank ballot onto which original votes are copied exactly for the purposes of counting when the original ballot is damaged or is not machine-readable and cannot be enhanced.	Magkaparehong Balota
<b>Easy Voting Guide</b> A nonpartisan voting guide published by Disability Rights Oregon for people with disabilities. ( <a href="http://easyvotingguide.org">easyvotingguide.org</a> )	Madaling Gabay sa Pagboto
<b>Elect</b> The act of choosing a person to hold public office through a public election.	Ihalal
<b>Elected Officials</b> Individuals who have been elected to hold public office or candidates appointed in lieu of being elected to a public office.	Hinalal sa Tungkulin
<b>Election</b> A formal process of selecting a person for public office or of accepting or rejecting a political proposition by voting.	Araw ng Halalan
<b>Election Assistance Commission (EAC)</b> The Election Assistance Commission was created by the Help America Vote Act (HAVA) to assist the states in improving elections administration and security and administer a national clearinghouse on shared practices, information for voters, and other resources.	Komisyon para sa Tulong Panghalalan
<b>Election Calendar</b> The official list of key dates and voting deadlines for an election.	Kalendaryo ng Halalan

<b>Election Day</b> The last day on which voters may cast a ballot.	Araw ng Halalan
<b>Election Integrity</b> An election that is professional, impartial, and transparent in its preparation and administration throughout the electoral cycle.	Integridad ng Halalan
<b>Election Law</b> The official laws that govern the electoral process.	Batas na Panghalalan
<b>Election Materials</b> Items to assist voters and conduct an election.	Mga Gamit na Panghalalan
<b>Election Office</b> A government department that is responsible for overseeing or administering elections.	Tanggapan para sa Pangangasiwa ng Halalan
<b>Election Officer</b> An official responsible for administering an election or an election process.	Opisyal ng Halalan
<b>Election Officials</b> The people associated with administering and conduction elections.	Mga Opisyal ng Halalan
<b>Election Results</b> Tallies of votes cast in an election after voting deadlines have passed.	Mga Resulta ng Halalan
<b>Election Security</b> Detailed processes and procedures in place to identify improvements and to develop contingency plans to ensure systems and votes are secure.	Seguridad ng Halalan
<b>Elections Division</b> The department of state government in the Secretary of State's office charged with overseeing elections.	Dibisyon ng mga Halalan
<b>Elective Office</b> An office that is filled primarily or exclusively via election.	Katungkulang Napanalunan sa Halalan
<b>Elector</b> An individual qualified to vote by meeting requirements.	Manghahalal
<b>Electoral College</b> A federal body of people representing the states of the U.S. who formally cast votes for the election of the president and vice president.	Electoral College
<b>Electoral Votes</b> Votes cast by members of the electoral college.	Mga Boto
<b>Electorate</b> All the people in a political jurisdiction who are entitled to vote in an election.	Lupon ng mga Botante
<b>Eligibility for Office</b> Meeting all of the legal requirements to hold a public office.	Pagiging Kwalipikado para sa Katungkulan
<b>Eligible</b> Having the necessary qualities or fulfilling the necessary conditions.	Kwalipikado
<b>Eligible to Vote</b> A person who meets the requirements to vote.	Kwalipikadong Bumoto
<b>Endorsement</b> An act of giving one's public approval or support to someone or something, such as a candidate for public office or a ballot measure question.	Pag-endorso
<b>Estimate of Financial Impact</b> An analysis of a measure's financial effect on state, local or tribal government expenditures, revenues, or indebtedness. Fiscal Statement.	Pagtatantya ng Epekto sa Pananalapi
<b>Explanatory Statement</b> An impartial statement explaining a ballot measure.	Pagpapaliwanag na Pahayag
<b>Federal</b> Relating to a central government, not a state or local government.	Pederal

<b>Federal Bureau of Investigation (FBI)</b> An intelligence-driven national security organization with both intelligence and law enforcement responsibilities.	Federal Bureau of Investigation (FBI)
<b>Federal Candidate</b> An individual running for nomination or election to a federal office, including U.S. President, U.S. Vice President, U.S. Senator, and U.S. Representative.	Pederal na Kandidato
<b>Federal Election</b> Any primary, general, runoff, or special election in which a candidate for federal office appears on the ballot.	Pederal na Halalan
<b>Federal Election Commission (FEC)</b> Independent agency responsible for administering and enforcing laws that cover federal election campaigns.	Komisyon para sa Halalang Pederal (Federal Election Commission)
<b>Federal Office</b> United States President, U. S. Vice President, member of the U.S. Senate, or member of the U.S. House of Representatives.	Tanggapang Pederal
<b>Federal Voting Rights Act</b> Federal legislation that prohibits racial discrimination in voting.	Pederal na Batas ukol sa Karapatan sa Pagboto
<b>Filing Petitions</b> Formally submitting a petition to the governing authority.	Pagsumite ng mga Petisyon
<b>Fill in The Oval</b> The act of making a mark on a ballot by filling in the shape to demonstrate one's voting choice.	Punan ang Bilog
<b>Financial Impact</b> See Estimate of Financial Impact, Fiscal Statement.	Epekto sa Pananalapi
<b>Fiscal Statement</b> An analysis of a bill by the Oregon Legislative Fiscal Office that estimates future costs resulting from the passage of a bill.	Pahayag sa pananalapi
<b>Forensic Handwriting Analysis</b> An analysis of side-by-side known writing samples for the purpose of verifying signatures.	Siyentipikong Pagsusuri ng Sulat-kamay
<b>Forms of Identification</b> Means of proving a person's identity, especially in the form of official papers. Common examples include driver's licenses, DMV-issued identification cards, passports and other government-issued documents.	Paraan ng Pagkakakilanlan
<b>Forwardable</b> U.S. Postal Service mail which can redirected to a new address.	Naipapadala
<b>Fraudulent Activity</b> Actions that misrepresent or are unlawful.	Pandarayang Gawain
<b>Fraud</b> The misrepresentation or alteration of the true results of an election.	Pandaraya
<b>Frequently Asked Questions (FAQ)</b> A document that provides answers to a list of typical questions that users might ask regarding a particular subject.	Mga Madalas Itanong (Frequently Asked Questions)
<b>Fundraising</b> To seek financial support for a political candidate, campaign, or organization for the purpose of influencing an electoral outcome.	Pangingilak ng Pondo
<b>General Election</b> A statewide election that is held so that registered voters can decide state and national officials who will head the government.	Pangkalahatang Halalan
<b>Governor</b> A constitutionally established officer holding chief executive powers of the State.	Gobernador
<b>Gubernatorial</b> Relating to a state governor or the office of state governor.	Pang-gobernador
<b>Hand Count</b> Counting ballot sheets or selections on ballot sheets by human examination.	Pagbilang Gamit ang Kamay
<b>Hard of Hearing</b>	Hirap sa Pandinig

Refers to a hearing loss where there may be enough residual hearing that an auditory device may provide aid.	
<b>Hearing</b> An opportunity to state one's case through a formal administrative process.	Pandinig
<b>Hearing Impaired</b> To have any degree of hearing loss, from mild to profound including deafness and being hard of hearing.	May Kapansanan sa Pandinig
<b>Help America Vote Act Of 2002 (HAVA)</b> Act passed by the U.S. Congress to make reforms to the nation's voting process.	2002 na Batas na Help America Vote (Help America Vote Act)
<b>Hold Elections</b> The term used when government authorities administer elections.	Magsagawa ng Halalan
<b>Hold Office</b> A term used to describe an individual who has been sworn into public office and is currently serving in the position.	Manungkulan
<b>Home Rule</b> The right of the people in cities or other local districts to set up and change their own governmental structure.	Pansariling Pamamahala
<b>Homeless</b> Persons who do not have a fixed habitation.	Walang tirahan
<b>House of Representatives</b> The lower house of the United States Congress or Oregon State Legislature.	Kongreso o Kapulungan ng mga Kinatawan
<b>House Seat</b> Region from which voting representatives are elected to the U.S. House of Representatives or State House of Representatives.	Puwesto sa Kapulungan
<b>HTML Ballot</b> Ballots marked using assistive technology then printed and returned.	Balotang HTML
<b>Independent (Political Party)</b> A minor political party in Oregon.	Independiyente (Partidong Pampolitika)
<b>Initiative</b> Voters ask to place proposed laws or local ordinances, or changes to the State Constitution, on the election ballot via petition.	Inisyatiba
<b>Incumbent</b> A candidate who is currently holding an office.	Kasalukuyang Nananunugkulan
<b>Independent Candidates</b> Any candidate who claims not to be affiliated with a political party.	Mga Independiyenteng Kandidato
<b>Indicator</b> The space provided next to the name of each candidate and ballot question choice, to be used for marking a vote.	Puwang para sa Pagmarka ng Boto
<b>Interpreter</b> A person who processes a spoken message in one language and accurately and completely renders it into another spoken language.	Tagapagsalin
<b>Issue</b> To give something to someone in an official manner.	Magbigay
<b>Issue (To Issue a Vote)</b> When an official authority gives a voter a ballot to vote.	Magbigay (Magbigay ng Boto)
<b>Judge</b> A nonpartisan elected official in an Oregon judicial district adjudicating on legal matters in the state system of trial courts.	Hukom
<b>Judicial District</b> State districts with elected circuit court judges.	Distrito ng Hukuman
<b>Justice of the Oregon Supreme Court</b> One of seven nonpartisan judges elected to the Supreme Court to interpret Oregon law by discretionary review of appeals from	Hukom ng Korte Suprema ng Oregon

the Court of Appeals and direct review of original jurisdiction cases.	
<b>Language Assistance</b> Tools to increase access for individuals with limited English proficiency, including translated materials and use of interpreters and bilingual staff, among others. The Voting Rights Act (VRA) outlaws literacy and language-based voting qualifications or prerequisites	Katulong sa Wika
<b>Large Print Ballot</b> A ballot designed to have a larger print, making it easier to read.	Balotang Malalaki ang Titik
<b>Law Enforcement</b> Members of government who act to enforce the law by discovering, deterring, rehabilitating, or punishing people who violate the rules and norms governing that society.	Tagapagpatupad ng Batas
<b>Lawful Permanent Resident</b> Non-citizens who are authorized by law to live permanently within the United States.	Legal na Permanenteng Residente
<b>Legislative Fiscal Office</b> A nonpartisan legislative service agency that provides research, analysis and recommendations on the state's biennial budget and prepares fiscal impact statements on legislative measures for legislators and legislative committees.	Lehislatibong Piskalya
<b>Legislative Initiative Amendment</b> A ballot measure that proposes to amend a law.	Susog sa Inisyatibong Lehislatibo
<b>Legislative Revenue Office</b> A nonpartisan state service agency that provides research and analysis on tax policy and school finance issues for legislators and legislative committees.	Lehislatibong Opisina ng Rentas
<b>Legislators</b> An elected group of people serving in U.S. Congress or state legislature.	Mga Mambabatas
<b>Legislature</b> An elected group of people serving in the State Senate and House of Representatives to enact new state laws and revise existing ones.	Lehislatura
<b>Levy</b> To assess a local tax above current amounts over a period of time, upon approval of voters.	Pagpapataw ng Buwis
<b>Libertarian (Political Party)</b> A minor political party in Oregon.	Libertarian (Partidong Pampolitika)
<b>Limited English Proficient</b> According to the U.S. Census and American Community Survey, an individual five years or older, who does not speak English as their primary language, and who self-reports their ability to speak English as "less than very well."	Limitadong Karunungan sa Wikang Ingles
<b>Local</b> Governmental jurisdictions below the level of the state including counties, cities, and districts.	Lokal
<b>Local Measures</b> A proposal to enact, amend, or repeal a new law, ordinance, or charter at the local government level that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Mga Lokal na Panukalang-Batas
<b>Machine-Readable Mark</b> Mark on a paper ballot that meets requirements for detection by a scanner.	Markang Nababasa ng Makina
<b>Mail Ballots (Noun)</b> Ballots in vote-by-mail elections returned via U.S. Postal Service mail, deposited in an official drop box, or delivered in-person to a county elections office.	Balotang Pinadala sa Koreo (Pangalan)
<b>Mail Ballots (Verb)</b>	Magpadala ng mga Balota sa Koreo (Pandiwa)

The process of mailing ballots to voters using the U.S. Postal Service.	
<b>(to) mail in ballot (verb)</b> Voter casts marked ballot via U.S. Postal Service.	magsumite ng balota (sa pamamagitan ng) koreo (pandiwa)
<b>Mailing Address</b> The address where a person can receive mail, which may be different than the address where a person lives.	Address Para sa Koreo
<b>Major Party</b> A political party with registered members numbering a certain percentage of all state voters who are registered and eligible to vote.	Malaking Partido
<b>Majority</b> More than half.	Nakararami
<b>Mandate</b> An official or authoritative command, usually by legislative statute or executive order.	Kautusan
<b>Mark</b> Any symbol made by the signer that represents execution of a document or indicates a voting selection.	Marka
<b>Measure</b> A measure is any of the following submitted to the people for their approval or rejection at an election: a) a proposed law, b) an Act or part of an Act of the Legislative Assembly, c) a revision of or an amendment to the Oregon Constitution, d) local, special, or municipal legislation, e) a proposition or question.	Panukalang-Batas
<b>Measure Argument</b> A written statement supporting or opposing a measure on the ballot.	Pahayag ukol sa Panukalang-Batas
<b>Measure Information</b> Voting materials that contain information about a proposed law, constitutional amendment, or question that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Impormasyon ukol sa Panukalang-Batas
<b>Metro</b> 1) Relating to a large city and the area surrounding it. 2) A regional government with elected officials serving portions of Clackamas, Multnomah, and Washington Counties.	Malaking Lungsod
<b>Midterm Election</b> Elections that take place between presidential elections.	Halalan sa Gitna ng Termino
<b>Military Voting</b> Voting by a member of the United States uniformed services in active service, including Army, Navy, Air Force, Marine Corps, Coast Guard, and Merchant Marines, and their spouses and dependents.	Pagboto ng Militar
<b>Minor Party</b> A political party that does not meet the requirements to be recognized as a major party, but otherwise is recognized typically because its candidates have received a certain percentage of the vote or through a petition process.	Partidong Minorya
<b>Municipal</b> Relating to a city or town.	Munisipalidad
<b>Municipal Bond Election</b> An election where a proposal to allow a municipal government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest appears on the ballot for approval or rejection.	Halalan Para sa Bond ng Munisipalidad
<b>Municipal Elections</b> A regular election of candidates and measures within a municipal governing body.	Halalan sa Munisipalidad
<b>Municipal School District</b>	Distrito ng Paaralan sa Munisipalidad

A geographical unit for the local administration of elementary or secondary schools.	
<b>Municipal Water District</b> A geographical unit of local government given the task of supplying water and sewer needs to a community.	Distrito na Tagasuplay ng Tubig sa Munisipalidad
<b>Municipality</b> Relating to a city or town.	Munisipalidad
<b>National</b> Belonging to or maintained by the federal government.	Pambansa
<b>Nominate</b> To propose an individual to be considered for public office.	Pagnomina
<b>Nomination</b> The process of being proposed for consideration to public office.	Nominasyon
<b>Nominee</b> An individual who has been proposed for consideration to public office.	Nominado
<b>Non-Affiliated Voter (NAV)</b> Voter with no specific relationship or membership in a political party and registered to vote as "Not a member of a party."	Botanteng Walang Kaalyado (Non-Affiliated Voter)
<b>Nondiscriminatory</b> Fair and equitable.	Walang Diskriminasyon
<b>Nonpartisan</b> A candidate or public office not affiliated with a political party.	Walang Kinikilingan
<b>Nonpartisan Election</b> An election usually held at the state or local level where the candidate's party membership is not given on the ballot.	Halalang Walang Kinikilingan
<b>Nonpartisan Office</b> Elected office for which candidates run without political party affiliation.	Katungkulang Walang Kinikilingan
<b>Not Contested</b> When not more individuals file to become candidates than there are open seats up for election.	Labanang Kakaunti ang Kumakandidato
<b>Not Forwardable</b> U.S. Postal Service mail which cannot be redirected to a new address and is returned to the sender.	Hindi Maipadala
<b>Notice</b> The announcement of an organization's intention, action, or reminder.	Paunawa
<b>Notice to Voters</b> Official communication from an election office about an election, voter registration, or election process.	Paunawa sa Mga Botante
<b>Office</b> Any federal, state, county, town, municipal, school, district, or other government position.	Katungkulan
<b>Officer</b> A term used to describe an individual who has been sworn into public office and is currently serving in the position.	Opisyal
<b>Official</b> (1) Of or relating to an office, position, or trust (2) Holding an office; having authority.	Opisyal
<b>Official Ballot</b> The official paper form with contests (a list of candidates for office) and ballot measures (proposed laws or amendments) that voters mark to make choices.	Opisyal na Balota
<b>Official Ballot Drop Site Locations</b> Designated Ballot Drop Box Sites for voters to return their voted ballot.	Opisyal na Mga Lokasyon para sa Pagsumite ng Balota
<b>Official Envelope</b> The official envelopes used to transport or enclose ballots.	Opisyal na Sobre
<b>Official Sample Ballot</b> An example ballot provided to voters with information specific to the voter.	Opisyal na Sample ng Balota

<p><b>Online Registration</b> A voter registration form submitted via the internet to election officials.</p>	Online na Pagrehistro
<p><b>Open Primary</b> Primary election in which any voter can participate, regardless of their political affiliation. In Oregon, primary elections are closed. However, each major political party, at each different primary, may choose to open their primary election ballot to nonaffiliated voters. Electors registered as not being affiliated with any political party must request major parties' ballot.</p>	Bukas na Pangunahing Halalan
<p><b>Open Seat</b> A public office that does not have an elected official in it and an election will fill the office.</p>	Bakanteng Posisyon
<p><b>Opponent</b> Other candidates running for office who belong to a different party or who have different aims or policies.</p>	Katunggali
<p><b>Oppose</b> Disapproving of or disagreeing with.</p>	Tutulan
<p><b>Oregon Administrative Rule (OAR)</b> Any state agency directive, standard, regulation, or statement of general applicability that implements, interprets, or prescribes law or policy, or describes the procedure or practice requirements of any agency.</p>	Alituntuning Administratibo ng Oregon (Oregon Administrative Rule)
<p><b>Oregon Attorney General</b> A state-level officer who is responsible for providing legal representation to the Oregon state government and running justice programs related to child support, district attorney assistance, crime victims, and consumer protections.</p>	Abugadong Panlahat ng Oregon
<p><b>Oregon Bureau of Labor and Industry (BOLI)</b> State agency which protects employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations free from discrimination.</p>	Kawanihan ng Paggawa at Industriya ng Oregon (Bureau of Labor and Industry)
<p><b>Oregon Department of Administrative Services (DAS)</b> Central administrative agency of Oregon state government which works to implement the policy and financial decisions made by the Governor and the Legislature and ensure accountability of state government. The agency also oversees internet technology investments and cyber security services under the direction of the DAS Chief Information Officer.</p>	Kagawaran ng mga Serbisyong Administratibo ng Oregon (Department of Administrative Services)
<p><b>Oregon Department of Revenue (DOR)</b> State agency which administers Oregon tax laws, processes revenue, and acts as the central debt collection agency for other state agencies, boards, commissions, and local governments.</p>	Kagawaran ng Rentas ng Oregon (Department of Revenue)
<p><b>Oregon Department of Transportation (ODOT)</b> State agency that provides transportation systems through programs related to Oregon's system of highways, roads, and bridges; railways; public transportation services; transportation safety programs; driver and vehicle licensing (DMV); and motor carrier regulation.</p>	Kagawaran ng Transportasyon ng Oregon (Oregon Department of Transportation)
<p><b>Oregon Driver and Motor Vehicle Service (DMV)</b> A division of the Oregon Department of Transportation that promotes driver safety, provides services for vehicle registration, issues driver's licenses or other forms of official identification, and other services.</p>	Sebisyo para sa Drayber at Demotor na Sasakyan ng Oregon (Driver and Motor Vehicle Service)
<p><b>Oregon Elections Division</b> The department of state government in the Secretary of State's office charged with overseeing elections</p>	Dibisyon para sa Halalan ng Oregon
<p><b>Oregon Emergency Management</b></p>	Pangangasiwa sa Emerhensiya ng Oregon



State agency which coordinates and maintains a statewide emergency services system for emergency and disaster communications.	
<b>Oregon Governor</b> A constitutionally established officer holding chief executive powers of the State.	Gobernador ng Oregon
<b>Oregon Legislative Fiscal Office</b> A nonpartisan legislative service agency that provides research, analysis and recommendations on the state's biennial budget and prepares fiscal impact statements on legislative measures for legislators and legislative committees.	Lehislatibong Piskalya ng Oregon
<b>Oregon Legislative Revenue Office</b> A nonpartisan state service agency that provides research and analysis on tax policy and school finance issues for legislators and legislative committees.	Lehislatibong Opisina ng Rentas ng Oregon
<b>Oregon Legislature</b> An elected group of people serving in the State Senate and House of Representatives to enact new state laws and revise existing ones.	Lehislatura ng Oregon
<b>Oregon Motor Voter Act (OMV)</b> An automatic, nonaffiliated voter registration process through qualifying interactions at the Oregon Driver and Motor Vehicle Services (DMV).	Batas ukol sa Motor Voter ng Oregon
<b>Oregon National Guard</b> A force of citizen soldiers providing the State of Oregon and the United States ready to respond to any contingency, natural or man-made.	Pambansang Militia ng Oregon
<b>Oregon Revised Statutes (ORS)</b> State of Oregon laws which are arranged systematically and published every two years.	Mga Kasulatang Batas ng Oregon (Oregon Revised Statutes)
<b>Oregon State Treasurer</b> The state, nonpartisan officer responsible for the receipt and charge of all monies paid into the State Treasury and payments as directed by law and other duties as assigned by law.	Ingat-Yaman ng Estado ng Oregon
<b>Oregon Supreme Court</b> Highest state court for the interpretation of Oregon law by discretionary review of appeals from the Court of Appeals and direct review or original jurisdiction cases.	Korte Suprema ng Oregon
<b>Oregon Titan Fusion Center</b> An Oregon all-crimes information clearinghouse to protect from terrorist and criminal activity.	Oregon Titan Fusion Center
<b>Order on The Ballot</b> The arrangement of contests and candidates appearing on a ballot.	Pagkaayos sa Balota
<b>Ordinance</b> A piece of legislation enacted by a local authority.	Ordinansa
<b>Overseas Military Voter</b> A member of a uniformed service in active service, including Army, Navy, Air Force, Marine Corps, Coast Guard, and Merchant Marines, and their spouses and dependents who are qualified and registered to vote.	Botanteng Militar na Nasa Ibang Bansa
<b>Overseas Voter</b> A U.S. citizen who is living outside of the United States and is eligible to vote in their last place of residence in the United States.	Botanteng Nasa Ibang Bansa
<b>Overvote</b> When the number of selections made by a voter in a contest is more than the maximum number allowed.	Bumoto ng Labis
<b>Pacific Green (political party)</b> A minor political party in Oregon.	Pacific Green (partidong pampolitika)
<b>Paper Ballot</b>	Papel na Balota

A piece of paper, paper roll or multiple card stock, on which all voter selections are marked.	
<b>Park &amp; Ride</b> A transportation system where people drive to a designed parking place, leave their vehicle, and get on a bus, train, or carpool for the remainder of their journey.	Park & Ride
<b>Partisan</b> A committed member of a political party who strongly supports their party's policies.	Magkapartido
<b>Party</b> An organization that coordinates candidates to compete in a country's elections. It is common for the members of a political party to have similar ideas about politics, and parties may promote specific ideological or policy goals.	Partido
<b>Party Affiliation</b> A voter's, candidate's, or elected official's relationship to a particular party. It also refers to voters registering with a recognized political party.	Kaalyadong Partido
<b>Personal Assistive Device</b> A device that is carried or worn by an individual with some physical impairment to help compensate for that impairment.	Personal na Aparatong Pantulong
<b>Persons with Disabilities</b> Voters who may require assistance during the election process to interact with voting systems.	Mga Taong may Kapansansan
<b>Petition</b> A document with information about measures, initiatives, referendums, or candidates used to gather signatures from registered voters.	Petisyon
<b>Petition Signature Gathering</b> The act of attempting to gather signatures from voters for initiatives, referendums, or candidates.	Pangangalap ng mga Pirma para sa Petisyon
<b>Platform</b> The declared policy of a political party, candidate, or group.	Plataporma
<b>Political Action Committee (PAC)</b> A combination of two or more individuals, or a person other than an individual, that receives a contribution or makes an expenditure for the purpose of supporting or opposing a candidate, measure, or political party.	Political Action Committee (PAC)
<b>Political Disclaimer</b> The required information that must accompany any political advertisement that is paid for by a candidate, committee, or individual that is published, displayed, or circulated for the purposes of influencing an election.	Pampolitikang Pagtatwa
<b>Political Party</b> An organization that coordinates candidates to compete in a country's elections. It is common for the members of a political party to have similar ideas about politics, and parties may promote specific ideological or policy goals.	Partidong Pampolitika
<b>Political Party Affiliation</b> Refers to a voter, candidate or elected official's relationship to a particular party.	Kaalyadong Partidong Pampolitika
<b>Political Party Statements of Purpose</b> The declared policy of a political party or group.	Mga Pahayag ng mga Layunin ng Partidong Pampolitika
<b>Politician</b> A person who is professionally involved in politics, especially as a holder of or a candidate for an elected office.	Politiko
<b>Popular Vote</b> The vote for a candidate or issue made by the qualified voters, as opposed to a vote made by elected representatives.	Pinakamaraming Boto
<b>Position</b>	Posisyon

(1) The proper, appropriate, or usual place, such as the location a contest or candidate will appear on a ballot. (2) An opinion or what a person thinks about a political candidate, issue, or policy.	
<b>Postage</b> The fee to use a postal service.	Bayad sa Koreo
<b>Postage Paid</b> A form of indication on an envelope that the costs for sending were paid in another way than using stamps or a franking machine. The indication is usually placed in the upper right corner of the front side of an envelope, where otherwise stamps would have been stuck.	Marka ng Pagbayad sa Koreo
<b>Postage Stamp</b> A small piece of paper issued by a post office, postal administration, or other authorized vendors to customers who pay postage, who then affix the stamp to the face or address-side of the mail.	Selyo ng Koreo
<b>Postmark</b> A postal marking made on an envelope, parcel, postcard or the like, indicating the place, date, and time that the item was delivered into the care of a postal service, or sometimes indicating where and when received or in transit.	Marka ng Koreo
<b>Precinct</b> A precinct is the smallest geographic subdivision for voting purposes.	Presinto
<b>Primary</b> Major political parties in Oregon hold primary elections to elect precinct committeepersons and to nominate candidates to represent them in general elections.	Pangunahing Halalan ng mga Malalaking Partido
<b>Primary Election</b> A preliminary election in which voters nominate major political party candidates to represent their party in general elections. Nonpartisan races and ballot measures may also appear on ballots in primary elections.	Pangunahing Halalan
<b>Primary Presidential Delegation Nomination</b> Primary election in which voters choose the delegates to the presidential nominating conventions allotted to their states by the national party committees.	Pangunahing Halalan ng Delegasyon para sa Nominasyon sa Pagkapangulo
<b>Privacy</b> The ability to prevent others from determining how an individual voted.	Pagkapribado
<b>Progressive (Political Party)</b> A minor political party in Oregon.	Progressive (Partidong Pampolitika)
<b>Proponent</b> Someone who proposes something, or at least supports it by speaking and writing in favor of it.	Tagataguyod
<b>Proposition</b> A proposal to enact a new law or constitutional amendment that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Proposisyon
<b>Provisional Ballot</b> A ballot that is issued when the eligibility of the voter has not yet been determined.	Pansamantalang Balota
<b>Public Jurisdiction</b> The authority of a sovereign power to govern or legislate.	Pampublikong Hurisdiksyon
<b>Public Notice</b> A notice issued by a government agency or legislative body to make the public aware of the various government activities, elections, hearings, public bids, or other actions.	Pampublikong Paunawa
<b>Public Office</b> A national, state, county, city or district office or position, except a political party office, filled by the electors.	Katungkulang Pampubliko

<b>Public Officer</b> A term used to describe an individual who occupies a federal, state, county, city or other district office or government position.	Pampublikong Opisyal
<b>Public Records</b> Any information that is prepared, owned, used or retained by a state agency or political subdivision and is necessary to satisfy policies, requirements or needs of the state agency or political subdivision.	Pampublikong Talaan
<b>Qualification</b> A requirement that is necessary to vote, be a candidate, or for an election process to be acceptable for a specific purpose.	Kwalipikasyon
<b>Qualified</b> Officially recognized as having met the requirements.	Kwalipikado
<b>Qualified Voting Systems</b> Voting Systems that have met the standards to be certified for use in a jurisdiction.	Kwalipikadong Sistema ng Pagboboto
<b>Qualify</b> The process of meeting all the requirements to be officially recognized as certified.	Maging Kwalipikado
<b>Question Petitions</b> A formal written request signed by voters, to propose to create, amend, or repeal a state law or constitutional provision.	Mga Petisyon
<b>Race</b> Specific kinds of contests.	Labanan
<b>Racial and Ethnic Impact Statement</b> Describes the effects of a state measure on the racial and ethnic composition of the state criminal offender population.	Pahayag tungkol sa Epektong Panlahi at Pang-etniko
<b>Ranked Choice Voting</b> A vote variation which allows each voter to rank contest options in order of the voter's preference, in which votes are counted in rounds using a series of runoff tabulations.	Pagboto Ayon sa Niranggong Pagpipillian
<b>Ranked Order Voting</b> A vote variation which allows each voter to rank contest options in order of the voter's preference, in which votes are counted in rounds using a series of runoff tabulations.	Pagboto Ayon sa Niranggo
<b>Re-Elect</b> To elect for another term to the same public office.	Muling Ihalal
<b>Reappointment</b> To appoint for another term to the same public office.	Muling Paghirang
<b>Recall</b> A petition process for electors to remove an individual from state or local public office prior to the expiration of their term of office.	Pagbawi
<b>Referendum</b> A process which allows people to propose laws or amendments to the constitution, or adopt or reject a bill passed by the Oregon Legislature.	Referendum
<b>Referral</b> The legislature may directly refer a measure to voters to adopt or reject.	Pagsangguni
<b>Register</b> To complete a form with information to be added to an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides, as a prerequisite for being entitled to vote.	Mag-rehistro
<b>Register by Mail</b> As a prerequisite to vote, to complete a form through the mail with information to be added to an electoral roll in the jurisdiction where a voter resides.	Mag-rehistro gamit ang Koreo
<b>Register to Vote</b> To complete a form with information to be added to an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides.	Mag-rehistro para Makaboto
<b>Registered</b>	Rehistrado

A voter who is listed on an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides.	
<b>Registered Voter</b> A voter who is listed on an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides.	Rehistradong Botante
<b>Registration</b> A term used by election officials when referring to a voter's record.	Rehistrasyon
<b>Registration Card</b> An official sworn statement of information by voters used to register to vote.	Kard ng Rehistrasyon
<b>Registration Deadline</b> The last day to complete the documents to become a registered voter to participate in a specific election or election process.	Huling Araw ng Rehistrasyon
<b>Registration Status</b> A term used by election officials to describe whether a voter's record shows that the voter is eligible to vote.	Katayuan sa Rehistrasyon
<b>Rejected Ballot</b> A ballot which has been cast but cannot be counted due to a defect or ineligibility of the voter.	Tinanggihan na Balota
<b>Repeal</b> The removal or reversal of a law.	Pagpapawalang-bisa
<b>Replacement Ballot</b> A ballot issued upon request from a voter when the original ballot has been destroyed, spoiled, lost or not received by the voter.	Pamalit na Balota
<b>Represent</b> An arrangement whereby one is enabled to speak and act with authority on the behalf of another.	Kumatawan
<b>Representative (noun)</b> A member of the House of Representatives in U.S. Congress or Oregon State Legislature, representing assigned districts.	Kinatawan (pangalan)
<b>Representative Districts</b> 1) Administrative area in which voters are entitled to vote in contests that are specific to that area. 2) Electoral divisions for the purpose of electing representatives.	Mga Distrito ng Kinatawan
<b>Republican (Political Party)</b> A major political party in Oregon.	Republican (Partidong Pampolitika)
<b>Requirement</b> Provision that conveys criteria to be fulfilled.	Kinakailangan
<b>Resident</b> A person whose habitation is fixed and to which, when the person is absent, the person intends to return.	Residente
<b>Residence for Voting</b> The place in which a voter's habitation is fixed, wherein the person has the intention of remaining, and to which, whenever they are absent, the person has the intention of returning.	Tirahan para sa Pagboto
<b>Restoration of Voting Rights</b> The process of restoring voting rights to people who were disqualified from voting.	Pagpapanumbalik ng Karapatang Bumoto
<b>Results</b> Tallies of votes cast in an election after voting deadlines have passed.	Mga Resulta
<b>Return Envelope</b> An official envelope to be signed by the voter in a vote-by-mail election.	Sobrang Ibabalik
<b>Right to Vote</b> A set of legal and constitutional protections designed to ensure the opportunity to vote in free and fair elections.	Karapatang Bumoto
<b>Running for Office</b>	Kumakandidato

Person contending in a contest for office. A candidate may be explicitly presented as one of the choices on the ballot or may be a write-in candidate.	
<b>Sample Official Ballot</b> An official example ballot provided to voters with information specific to the voter.	Halimbawa ng Opisyal na Balota
<b>School District</b> A geographical unit for the local administration of elementary or secondary schools.	Distrito ng Paaralan
<b>Seal</b> A security mechanism that alerts officials if a device used in the elections process has potentially been altered or accessed without authorization.	Selyo
<b>Secrecy Envelope</b> An envelope that encloses a ballot to maintain the secrecy of how a voter marked their ballot used by some counties.	Sobre para sa Paglihim ng Balota
<b>Secrecy Sleeve</b> A paper, envelope, or folder that encloses a ballot to maintain the secrecy of how a voter marked their ballot used by some counties.	Lagayan para sa Paglihim ng Balota
<b>Secret Ballot</b> A set of rules and procedures to establish the fundamental right of voters to cast a ballot that cannot be associated with a voter.	Lihim na Balota
<b>Secretary of State (Officer, any Secretary of State, gender neutral)</b> A constitutionally established elected officer who serves as the Oregon state chief elections officer, chief auditor, and chief archivist, and oversees business and nonprofit filings.	Kalihin ng Estado (Opisyal, sinumang Kalihin ng Estado, walang kasarian)
<b>Secretary of State (the Office)</b> A state government office led by a Secretary who serves as the state chief elections officer, chief auditor, and chief archivist, and oversees business and nonprofit filings.	Kalihin ng Estado (ang Tanggapan)
<b>Senate District</b> Electoral divisions for the purpose of electing senators.	Distrito ng Senado
<b>Senator</b> A member of Congress or the state legislature, representing constituents from districts.	Senador
<b>Sign (verb)</b> To write one's name to demonstrate agreement with, or authorize a document's contents.	Lumagda (pandiwa)
<b>Signature</b> A person's name written in a distinctive way as a form of identification as a security measure to verify voter identity.	Lagda
<b>Signature stamp</b> Tool used by a physically disabled voter who is unable to sign his or her name on election documents.	Panatak ng Lagda
<b>Simple Majority</b> A majority in which the highest number of votes cast for any one candidate, issue, or item exceeds the second-highest number, but less than 50%.	Simpleng Mayorya
<b>Special District</b> Public agencies created to provide one or more specific services to a community, such as water service, sewer service, parks, fire protection, and others	Espesyal na Distrito
<b>Special District Election</b> An election to elect board members to special districts such as school boards, water, or fire districts.	Halalan para sa Espesyal na Distrito
<b>Special Election</b> A primary, general, municipal, district, proposition, or recall election that is not held on a date regularly scheduled through statute.	Espesyal na Halalan
<b>Spoiled Ballot</b>	Walang Bisang Balota

A ballot that cannot be counted because it is ruined in some way by the voter.	
<b>Stamp</b> A small adhesive piece of paper of specified value issued by a postal authority to be affixed to a letter or parcel to indicate the amount of postage paid.	Selyo
<b>State</b> A territory with its own government and borders within a larger country. Oregon is one of 50 states in the United States of America.	Estado
<b>State Measures</b> Proposals to approve or reject a proposed law, an act of the state Legislative Assembly, or an amendment to the Oregon Constitution that are placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Mga Panukalang-Batas ng Estado
<b>State Representative</b> A member of the Oregon House of Representatives which passes Oregon legislation with the Senate and holds other powers.	Kinatawan ng Estado
<b>State Senator</b> A member of the Oregon Senate which passes Oregon legislation with the House of Representatives and holds other powers.	Senador ng Estado
<b>State Treasurer</b> The state, nonpartisan officer responsible for the receipt and charge of all monies paid into the State Treasury and payments as directed by law and other duties as assigned by law.	Ingat-Yaman ng Estado
<b>Statement of Endorsement</b> A publicly disseminated quotation by a person or organization in support of a candidate or measure for the purpose of influencing voters.	Pahayag ng Pag-endorso
<b>Statewide</b> Extending throughout Oregon	Buong Estado
<b>State Office</b> A public office at the state government level.	Katungkulan sa Estado
<b>Statewide Office</b> A government position elected by voters from across the entire state. Statewide elected offices include Attorney General, Commissioner of the Bureau of Labor and Industry, Governor, Judge on the Court of Appeals, Justice of the Supreme Court, Secretary of State, State Treasurer, and Tax Court Judge.	Katungkulan sa Buong Estado
<b>Statute</b> A written law passed by a legislative body of a city, county, state, country, or other political body. See also Oregon Revised Statutes (ORS).	Kasulatang Batas
<b>Stylus</b> Adaptive device that allows individuals to access screens, boards, and other devices.	Stylus
<b>Tabulation</b> Process of totaling votes.	Tabulasyon
<b>Tally</b> Process of totaling votes.	Kabuuan ng Boto
<b>Term</b> The period of time for which a person is elected or appointed to hold a public office.	Termino
<b>Threat-assessment</b> A process used to determine if a person, group, or situation poses a risk of violence.	Pagsusuri sa Panganib
<b>Threat Information Gathering and Election Resources (TIGER)</b> A team that identifies threats and vulnerabilities to Oregon's election system and mitigates them.	Pangangalap ng Impormasyon ukol sa Panganib at Mga Mapagkukunan kaugnay ng Halalan (Threat

	Information Gathering and Election Resources)
<b>Town</b> A civil and political subdivision of a state, which varies in size and significance according to location but is ordinarily a division of a county. A town may or may not have a local government.	Bayan
<b>Track Your Ballot</b> An online system for voters to track when their returned ballot is accepted for counting to the county elections office.	Pagsubaybay sa Iyong Balota
<b>Translation</b> The process of transferring written text accurately from one language into another.	Pagsasalin
<b>Translation Advisory Council</b> A volunteer group appointed by the Oregon Secretary of State to review voters' pamphlet translations for accuracy and original tone and meaning in a culturally appropriate manner.	Konseho ng Mga Tagapayo tungkol sa Pagsasalin
<b>U.S. Department of Homeland Security</b> A federal department overseeing a comprehensive national strategy to safeguard the country against terrorism and coordinate and unify national homeland security efforts.	Kagawaran ng Homeland Security ng Estados Unidos
<b>U.S. Election Assistance Commission (EAC)</b> The U.S. Election Assistance Commission was created by the Help America Vote Act (HAVA) to assist the states in improving elections administration and security and to administer a national clearinghouse on shared practices, information for voters, and other resources.	Election Assistance Commission (EAC) ng Estados Unidos
<b>U.S. Representative</b> A member of Congress, representing constituents from districts. The House of Representatives has various powers and passes federal legislation with the U.S. Senate and U.S. President.	Kinatawan ng Estados Unidos
<b>U.S. Senator</b> A member of Congress representing all state constituents. The Senate has various powers and passes federal legislation with the U.S. House of Representatives and the President.	Senador ng Estados Unidos
<b>Unconstitutional</b> Not in accordance with a political constitution, especially the U.S. Constitution, or with procedural rules.	Hindi naayon sa Konstitusyon
<b>Undervote</b> Occurs when the number of choices selected by a voter in a contest is less than the maximum number allowed for that contest or when no selection is made for a single choice contest.	Kulang sa Bilang ng Boto
<b>Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act (UOCAVA)</b> UOCAVA citizens are U.S. citizens who are active members of the Uniformed Services, the Merchant Marine, and the commissioned corps of the Public Health Service and the National Oceanic and Atmospheric Administration, their eligible family members, and U.S. citizens residing outside the United States. This Act provides the legal basis for these citizens' absentee voting requirements for federal offices.	Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act (UOCAVA)
<b>United States Citizen</b> An individual with a legal status that provides them with certain rights within the United States.	Mamamayan ng Estados Unidos
<b>United States Postal Service (USPS)</b> A federal government institution that provides delivery service to every address in the nation.	Serbisyo sa Koreo ng Estados Unidos (United States Postal Service)
<b>Vacancy</b> When a public office becomes vacant before the end of a term due to death, resignation, or removal from office, among other reasons	Bakante
<b>Valid</b>	Balido



Legally binding due to having been executed in compliance with the law.	
<b>Valid Identification (ID)</b> A means of proving a person’s identity, according to the laws of the jurisdiction. Common forms of Identification include driver’s licenses, DMV-issued identification cards, passports, and other government-issued documents.	Balidong ID
<b>Verification</b> Process of evaluating a system or component to determine whether the products of a given development phase satisfy the conditions imposed at the start of the phase.	Pagpapatunay
<b>Verify Your Voter Registration</b> Voters confirm that all their voter registration information is accurate and up to date so that they may vote in the next election.	Pagpapatunay ng iyong Rehistrasyon bilang Botante
<b>Violate</b> Fail to comply with a rule or statute.	Lumabag
<b>Visually Impaired</b> Any kind of vision loss.	May Kapansanan sa Paningin
<b>Vote (noun or verb)</b> (To make) A valid mark on an official ballot indicating the voter’s preference for a particular candidate or ballot question.	Boto (pangalan o pandiwa)
<b>Vote-by-Mail / Vote-by-Mail System</b> Oregon method of casting ballots by which eligible voters are mailed ballots and information by the county elections office. Voters return their marked ballots by mail, to a county elections office, or in ballot drop boxes.	Pagboto sa pamamagitan ng Koreo / Sistema ng Pagboto sa Pamamagitan ng Koreo
<b>Vote For</b> To cast a ballot in favor of a political candidate or proposition.	Bumoto sa
<b>Voted Ballot</b> Ballot that contains all a voter’s selections and has been cast.	Hinulog na Balota
<b>Voter</b> An individual qualified to cast a vote.	Botante
<b>Voter Files</b> Publicly available records of who is registered to vote and who cast ballots in past elections. Voter files do not indicate a voters’ ballot choices.	Mga Rekord ng Botante
<b>Voter Information Pamphlet</b> A guide that may provide election information such as election dates and deadlines, instructions for voting, and information about candidates and measures.	Polyeto para sa Impormasyon ng Botante
<b>Voter Intimidation</b> Threat of violence, manipulation, harassment, or fear for the purpose of influencing how a person votes.	Pananakot sa Botante
<b>Voter Notification Card</b> Cards furnished by an elections office to registered voters that contain information regarding a voters’ registration record.	Kard na may Rekord ng Rehistrasyon ng Botante
<b>Voter’s Pamphlet</b> A guide that provides voters with information about the election such as election dates and deadlines, instructions for voting, and information about candidates and measures.	Pamplet para sa Botante
<b>Voter Registration</b> A term used by election officials when referring to a voter’s record. Voter Registration also refers to the requirement for citizens to register with a state or local elections office in order to be eligible to receive an official ballot for a given election, and to participate in certain election-related activities.	Rehistrasyon ng Botante
<b>Voter Registration Card</b> Cards furnished by an elections office to registered voters that contains information regarding a voter’s registration record.	Kard ng Rehistrasyon ng Botante
<b>Voter Registration Record</b>	Rekord ng Rehistrasyon ng Botante

Electronically stored data and images, such as paper affidavit images or voter participation history, associated with a registered voter.	
<b>Voter Turnout</b> The number of people voting in an election, typically reported as a percentage of the total number of voters in an election divided by the total number of registered voters in a given precinct or jurisdiction.	Bilang ng Bumoto
<b>Voter's Bill of Rights</b> A set of legal and constitutional protections designed to ensure the opportunity to vote in free and fair elections.	Katipunan ng Mga Karapatan ng Botante
<b>Voters with Disabilities</b> A voter who requires assistance or assistive technology to assess processes that are not universally designed.	Mga Botanteng may Kapansanan
<b>Voting Center Express</b> An additional county voter service location that is typically open on the days prior to an election.	Karagdagang Lugar ng Serbisyo para sa Botante
<b>Voting Instructions</b> Information provided to a voter that describes the procedures for voting.	Mga Tagubilin sa Pagboto
<b>Voting Official</b> Persons who are officially associated with elections and voting systems.	Opisyal sa Halalan
<b>Voting Prohibitions</b> Actions that violate election laws.	Mga Ipinagbabawal sa Pagboto
<b>Voting Right</b> Laws that protect a citizen's ability to participate in public elections.	Karapatang Bumoto
<b>Voting Status</b> A term used by election officials to describe whether a voter's record shows that the voter is eligible to vote or if they have voted.	Aktibong Katayuan
<b>Voting System Test Laboratory</b> Tests of voting systems and other election systems for conformance to the Voluntary Voting System Guidelines and state requirements. Laboratories are reviewed for conformance by the National Institute for Standards and Technology.	Laboratoryo para sa Pagsusuri sa Sistema ng Pagboto
<b>Water District</b> A geographical unit of local government given the task of supplying water and sewer needs to a community.	Distrito na Tagasuplay ng Tubig
<b>Web Page</b> A page of information on the internet about a particular subject, that forms a part of a website.	Web Page
<b>Website</b> A set of web pages of information on the internet about a particular subject, published by a single person or organization.	Website
<b>Withdrawn Candidates</b> Candidates who announced a candidacy or filed for an election but later decided not to appear on the final ballot.	Mga Kandidatong Umatras
<b>Working Families (Political Party)</b> A minor political party in Oregon.	Working Families (Partidong Pampolitika)
<b>Write-In</b> A vote for a candidate that was not listed on the ballot but added by writing the candidate's name.	Boto para sa Kandidatong wala sa Listahan